



TF-PG-20, TF-PG-33, TF-PG-50, TF-PG-90

NAGRZEWNICE PRZEMYSŁOWE



PL

ENG

Instrukcja instalacji i obsługi
Installation and user manual



Uwaga: Przed rozpoczęciem instalacji przeczytaj instrukcję!
Note: Please read the instructions before starting the installation!

Przed rozpoczęciem wszelkich prac instalacyjnych należy dokładnie przeczytać instrukcję montażu i obsługi i zachować ją do późniejszego wykorzystania.



Zastosowanie się do wytycznych zawartych w instrukcji użytkowania oraz przestrzeganie zasad w niej zawartych zapewni bezpieczną pracę urządzenia.

OPIS SYMBOLI



Produkt zgodny z dyrektywami europejskimi



OSTRZEŻENIE: Aby uniknąć przegrzania, nie zakrywać nagrzewnicy.



Symbol przekreślonego kosza na kółkach oznacza, że urządzenie powinno być utylizowane oddzielnie od odpadów komunalnych. Produkt powinien być przekazany do recyklingu zgodnie z lokalnymi przepisami dotyczącymi ochrony środowiska w zakresie utylizacji odpadów. Segregując oznaczony produkt od odpadów komunalnych, pomagasz zmniejszyć ilość odpadów wysyłanych do spalarni lub składowisk odpadów oraz zminimalizować potencjalny negatywny wpływ na zdrowie ludzkie i środowisko.



Nigdy nie próbuj demontować ani modyfikować produktu w sposób inny niż opisany w niniejszej instrukcji.



OSTRZEŻENIE: Przeczytaj całą instrukcję obsługi, w tym wszystkie informacje dotyczące bezpieczeństwa, przed podłączeniem lub użyciem tego produktu. Niewykonanie tego może spowodować pożar, porażenie prądem elektrycznym lub poważne obrażenia ciała.



UWAGA: Zachowaj niniejszą instrukcję obsługi na przyszłość. Jeśli sprzedajesz lub przekazujesz ten produkt, upewnij się, że niniejsza instrukcja jest dołączona do tego produktu.

Informacje dotyczące bezpieczeństwa

1.1 To urządzenie może być używane przez dzieci w wieku od 8 lat oraz osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych lub nieposiadające doświadczenia i wiedzy, jeśli znajdują się pod nadzorem lub zostały poinstruowane na temat bezpiecznego korzystania z urządzenia. Dzieciom nie wolno bawić się urządzeniem. Czyszczenie i konserwacja urządzenia nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru osób dorosłych.

1.2 **OSTRZEŻENIE:** Aby uniknąć przegrzania, nie należy przykrywać nagrzewnicy.

1.3 Dzieci w wieku poniżej 3 lat należy trzymać z daleka, chyba że są pod stałym nadzorem.

1.4 Dzieci w wieku od 8 lat mogą włączać/wyłączać urządzenie tylko wtedy, gdy zostało ono umieszczone lub zainstalowane w przewidzianej dla niego normalnej pozycji roboczej i są nadzorowane lub zostały poinstruowane w zakresie bezpiecznego korzystania z urządzenia i potrafią zrozumieć związane z tym zagrożenia. Dzieciom w wieku od 3 lat do 8 lat nie wolno włączać, regulować i czyścić urządzenia ani wykonywać czynności konserwacyjnych.

1.5 **UWAGA** — niektóre części tego produktu mogą się bardzo rozgrzać i spowodować oparzenia. Wyjątkową uwagę należy zwrócić na miejsca, w których przebywają dzieci i osoby wymagające szczególnego traktowania.

2. Wstęp

2.1 W zależności od typu przewodu zasilającego termowentylator może być stosowany wyłącznie w gospodarstwach domowych, magazynach i warsztatach, placach budowy lub szklarniach. Zawiera termostat i samoresetujący wyłącznik termiczny do sterowania elementami grzejnymi. Termostat wyczuwa temperaturę powietrza i kontroluje temperaturę otoczenia. Silnik wentylatora nie jest sterowany termostatem i pracuje dalej, gdy termostat odcina grzałkę. Samoresetujący się wyłącznik termiczny wyłączy grzałkę, aby zapewnić bezpieczeństwo w przypadku przegrzania.

2.2 Podczas pierwszego użycia grzejnika można zauważyć niewielkie ilości dymu. Jest to całkiem normalne i ustępuje po krótkim czasie. Element grzejny wykonany jest ze stali nierdzewnej i został fabrycznie pokryty olejem ochronnym. Dym jest powodowany przez parowanie oleju podczas nagrzewania.

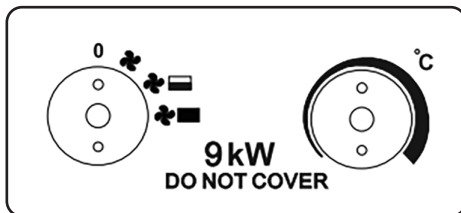
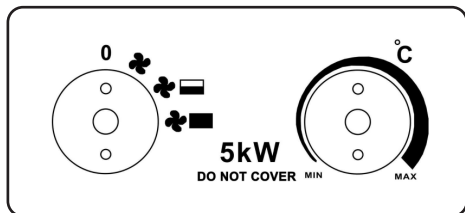
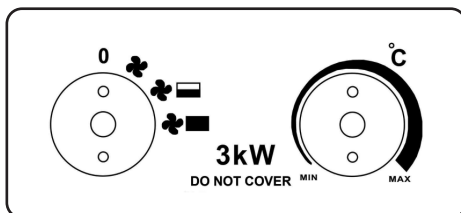
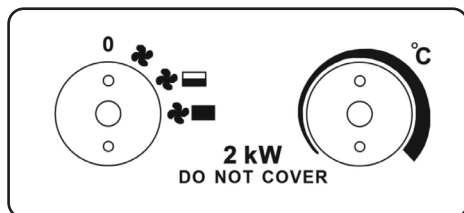
3. Specyfikacja techniczna

Urządzenie wymaga co najmniej bezpiecznika 10 A.

Obudowa została wykonana z blachy stalowej i pomalowana lakierem odpornym na działanie wysokiej temperatury. Nagrzewnica dostarczana jest w komplecie z przewodem i wtyczką.

Model:	TF-PG-20	TF-PG-33	TF-PG-50	TF-PG-90
Napięcie/ częstotliwość:	230V~50Hz	230V~50Hz	400V~50Hz	400V~50Hz
Moc znamionowa:	2000W	3000W	5000W	9000W
Ustawienia:	25/1000/2000W	30/1650/3300W	30/2500/5000W	52/4500/9000W
Temperatura: płynna regulacja	0-85°C			
Rozmiar grzałki (mm)	230*195*315	265*260*400	265*260*400	353*330*515
Waga:	3.4 kg	4.7 kg	5.3 kg	8.6 kg

4. Opis panelu sterowania



4.1 Lewe pokrętko: selektor z ustawieniem grzania.

4.2 Prawe pokrętko: Pokrętko termostatu.

5. Szczególne przepisy bezpieczeństwa

5.1 Przed użyciem sprawdź oznaczenie na przewodzie zasilającym. W zależności od typu przewodu zasilającego urządzenie to może być używane w różnych warunkach otoczenia.

Typ	Możesz używać urządzenia w	Nie stosować
H07RN-F	gospodarstwach domowych, magazynach i warsztatach, placach budowy lub szklarniach	—
H05RN-F	gospodarstwach domowych, magazynach i warsztatach czy szklarniach	na placach budowy
H05RR-F	gospodarstwach domowych, magazynach i warsztatach	placach budowy lub szklarniach

5.2 Podczas korzystania z urządzeń elektrycznych należy zawsze przestrzegać podstawowych środków ostrożności, w tym poniższych:

5.2.1 Termowentylator nie nadaje się do użytku na zewnątrz przy wilgotnej pogodzie, w łazienkach ani w innych przestrzeniach o zwiększonym poziomie wilgotności.

5.2.2 Należy pamiętać, że termowentylator może się bardzo nagrzać i dlatego należy go umieścić w bezpiecznej odległości od przedmiotów łatwopalnych, takich jak meble, zasłony itp.

5.2.3 Nie zakrywaj termowentylatora.

5.2.4 Termowentylator nie może być umieszczony bezpośrednio pod gniazdkiem ściennym.

5.2.5 Nie podłączaj termowentylatora za pomocą wyłącznika czasowego lub innego sprzętu, który może automatycznie włączyć urządzenie.

5.2.6 Nagrzewnicy nie wolno ustawiać w pomieszczeniach, w których są używane lub przechowywane łatwopalne ciecze lub gazy.

5.2.7 Jeśli używany jest przedłużacz, musi on być jak najkrótszy i zawsze w pełni rozciągnięty.

5.2.8 Nie wolno podłączać innych urządzeń do tego samego gniazda sieciowego co termowentylator.

5.2.9 Nie używaj termowentylatora w bezpośrednim sąsiedztwie wanny, prysznicza lub basenu.

5.2.10 Jeśli przewód zasilający jest uszkodzony, musi zostać wymieniony przez producenta, jego przedstawiciela serwisowego lub podobnie wykwalifikowaną osobę w celu uniknięcia niebezpieczeństwa.

5.2.11 Nie pozwól by w pobliżu urządzenia przebywały bez nadzoru dzieci lub zwierzęta domowe.

5.2.12 Nie umieszczaj urządzenia na poruszających się pojazdach lub w miejscach, w których łatwo może się przewrócić.

5.2.13 Jeśli nie używasz urządzenia przez dłuższy czas, odłącz je od zasilania. Nie pozostawiaj włączonego grzejnika na dłuższy czas. Nigdy nie wyjmuj wtyczki, ciągnąc za przewód.

5.2.14 Nagrzewnicy należy trzymać z dala od zasłon lub miejsc, w których wlot powietrza może być łatwo zablokowany.

5.2.15 Aby zapobiec możliwemu porażeniu prądem elektrycznym, nigdy nie używaj urządzenia mokrymi rękami ani nie obsługuj urządzenia, gdy na kablu zasilającym znajduje się woda.

5.2.16 Nie wyrzucaj urządzeń elektrycznych razem z nieposortowanymi odpadami komunalnymi, korzystaj z dostępnych punktów odbioru odpadów elektrycznych i elektronicznych. Skontaktuj się z lokalnymi władzami, aby uzyskać informacje na temat dostępnych punktów odbioru odpadów. Jeśli urządzenia elektryczne są wyrzucane na wysypiska, niebezpieczne substancje mogą przedostać się do wód gruntowych.

5.2.17 To urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych, a także nieposiadające doświadczenia i wiedzy, chyba że będą one nadzorowane lub zostaną poinstruowane w zakresie korzystania z urządzenia przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo.

5.2.18 Należy nadzorować dzieci, aby nie bawiły się urządzeniem.

6. Korzystanie z instrukcji

6.1 Ustaw termowentylator tak, aby stał pionowo na twardej powierzchni i w bezpiecznej odległości od zbiorników z wodą i łatwopalnych przedmiotów.

6.2 Podłącz termowentylator do sieci.

6.3 Ustaw pokrętkę termostatu na MAX i pozwól grzałce pracować z pełną mocą.

6.4 Termowentylator włączy się, gdy selektor ogrzewania zostanie ustawiony na jedno z ustawień mocy.

6.5 Gdy pomieszczenie osiągnie wymaganą temperaturę, element grzejny przestanie działać, ale wentylator będzie pracował. Gdy temperatura spadnie, element grzejny zacznie działać. Termowentylator włącza się i zatrzymuje teraz automatycznie, utrzymując w ten sposób stałą temperaturę w pomieszczeniu.

6.6 Przed wyłączeniem grzałki należy ustawić termostat w pozycji MIN, a włącznik w pozycji wentylatora, pozostawić urządzenie na dwie minuty do ostygnięcia, następnie wyłączyć grzałkę i wyjąć wtyczkę z gniazdka.

6.7 Urządzenie posiada dodatkowy termostat do sterowania silnikiem wentylatora. Jeśli temperatura wewnątrz nagrzewnicy jest wysoka, termostat włączy również nagrzewnicę, mimo że nagrzewnica jest wyłączona. Na przykład po zakończeniu pracy, gdy nagrzewnica jest wyłączona, silnik wentylatora będzie nadal działał, aby obniżyć temperaturę wewnątrz.

7. Czyszczenie i konserwacja

7.1 Przed przystąpieniem do czyszczenia urządzenia odłącz je od gniazdka i pozwól mu ostygnąć. Obudowa łatwo się brudzi, często przecieraj ją miękką gąbką. Każdą zabrudzoną część przetrzyj gąbką zamoczoną w wodzie o temperaturze <math>< 50\text{ }^{\circ}\text{C}</math> i łagodnym detergencie, a następnie osusz obudowę nagrzewnicy czystą szmatką. Nie dopuść do zalania grzejnika wodą. Do czyszczenia urządzenia nie używaj rozpuszczalników i innych łatwopalnych substancji.

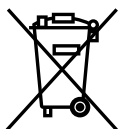
7.2 Upewnij się, że urządzenie wystygło zanim przystąpisz do jego przechowywania. Przechowuj urządzenie w suchym, przewiewnym miejscu. Postaraj się zabezpieczyć przechowywane urządzenie oryginalnym opakowaniem lub w inny, uniemożliwiający przypadkowe uszkodzenie sposób.

8. Rozwiązywanie problemów

Możesz łatwo rozwiązać wiele typowych problemów, oszczędzając koszty ewentualnego wezwania serwisu. Wypróbuj poniższe sugestie, aby sprawdzić, czy możesz rozwiązać problem, zanim zadzwonisz do centrum serwisowego.

9. Ochrona środowiska

Urządzenie należy poddać recyclingowi w wyznaczonym do tego punkcie.



Symbol przekreślonego kosza na kółkach oznacza, że urządzenie powinno być utylizowane oddzielnie od odpadów komunalnych. Produkt powinien być przekazany do recyklingu zgodnie z lokalnymi przepisami dotyczącymi ochrony środowiska w zakresie utylizacji odpadów. Segregując oznaczony produkt od odpadów komunalnych, pomagasz zmniejszyć ilość odpadów wysyłanych do spalarni lub składowisk odpadów oraz zminimalizować potencjalny negatywny wpływ na zdrowie ludzkie i środowisko.

Problem	Możliwa przyczyna	Zalecenie
Grzałka nie działa, gdy jest podłączona do prądu, a przełącznik i termostat są włączone. Element grzejny świeci	Wtyczka jest poluzowana	Wyciągnij wtyczkę, sprawdź połączenie wtyczki i gniazdka. Następnie połącz ponownie.
	Brak zasilania w gniazdku	Włóż wtyczkę do odpowiedniego gniazdka
Urządzenie nie nagrzewało się, działał tylko wentylator	Napięcie wejściowe jest za wysokie lub za niskie	Użyj zasilacza zgodnie z wartością znamionową na etykiecie
	Kratka wlotu powietrza jest zablokowana	Urządzenie należy trzymać z dala od przedmiotów które mogą zakryć wlot powietrza
Grzałka nie działa, gdy jest podłączona do prądu, a przełącznik i termostat są włączone.	Przełącznik nie został ustawiony na ustawienie grzania	Przekręć przełącznik na ustawienie grzania
	Termostat zadziałał	Obróć termostat i posłuchaj, czy słychać głos otwierania/zamykania. Jeśli nie ma kliknięcia, a termostat nie jest uszkodzony, grzałka włączy się automatycznie po ostygnięciu urządzenia
	Zadziałał samoresetujący wyłącznik	Wyłącz nagrzewnicę i sprawdź czy wlot lub wylot nie są zablokowane. Odłącz wtyczkę i odczekaj co najmniej 10 minut na zresetowanie systemu ochrony przed próbą ponownego uruchomienia nagrzewnicy.
Duży hałas	Urządzenie nie zostało prawidłowo wypoziomowane	Ustaw grzejnik na równej powierzchni

KARTA GWARANCYJNA

MIEJSCE INSTALACJI

DANE INSTALATORA

Nazwa firmy

Imię i Nazwisko

Adres (ulica, nr)

Kod

Miejscowość

NIP

Telefon

Data

Podpis instalatora

Pieczętka instalatora



www.termofol.pl



biuro@termofol.pl



+48 (12) 376 86 00

Miejsce na tabliczkę znamionową



TF-PG-20, TF-PG-33, TF-PG-50, TF-PG-90

INDUSTRIAL HEATER



ENG

Installation and user manual



Note: Please read the instructions before starting the installation!

Before commencing any installation work, carefully read the installation and operating instructions and keep them for future reference.



Adherence to the guidelines contained in the user manual and compliance with the rules contained therein will ensure safe operation of the device.

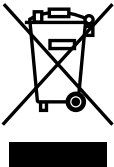
SYMBOLS DESCRIPTION



The product complies with European directives



WARNING: To avoid overheating, do not cover the heater.



The symbol of the crossed-out wheeled bin means that the device should be disposed of separately from household waste. The product should be recycled in accordance with local environmental regulations for waste disposal. By separating the marked product from municipal waste, you help reduce the amount of waste sent to incineration or landfills and minimize the potential negative impact on human health and the environment.



Never attempt to disassemble or modify the product in a manner other than described in this manual.



WARNING: Read the entire user manual, including all safety information, before connecting or using this product. Failure to do so may result in fire, electric shock, or serious injury.



NOTE: Keep this manual for future reference. If you are selling or transferring this product, make sure this manual is included with the product.

Safety information

1.1 This appliance can be used by children from 8 years of age and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way. Children must not play with the device. Cleaning and maintenance of the device must not be performed by children without adult supervision.

1.2 **WARNING:** To avoid overheating, do not cover the heater.

1.3 Children under the age of 3 should be kept away unless under constant supervision.

1.4 Children from the age of 8 may only switch the appliance on/off if it has been placed or installed in its intended normal working position and if they have been given supervision or instruction concerning the safe use of the appliance and understand the hazards involved. Children between the ages of 3 and 8 must not switch on, adjust, clean or perform maintenance on the appliance.

1.5 **CAUTION** – Some parts of this product can become very hot and cause burns. Particular attention should be paid to places where children and vulnerable people are present.

2. Introduction

2.1 Depending on the type of power cord, the fan heater may only be used in households, warehouses and workshops, construction sites or greenhouses. Includes a thermostat and a self-resetting thermal switch to control the heating elements. The thermostat senses the air temperature and controls the ambient temperature. The fan motor is not controlled by the thermostat and continues to run when the thermostat cuts off the heater. A self-resetting thermal cutout will turn off the heater to ensure safety in the event of overheating.

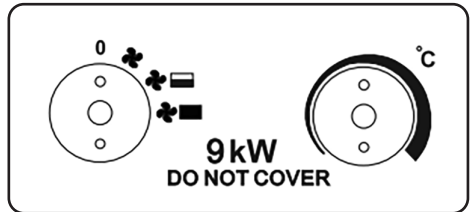
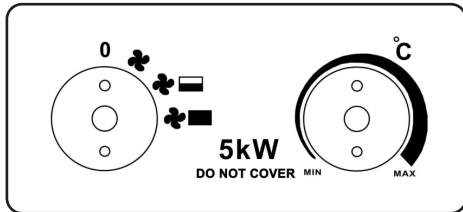
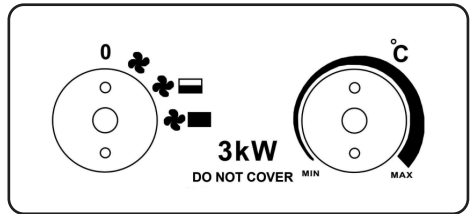
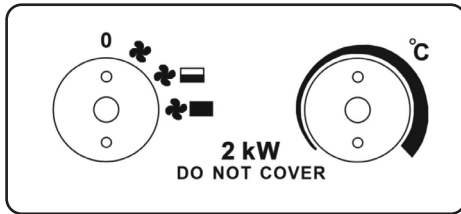
2.2 You may notice a small amount of smoke when using the heater for the first time. This is quite normal and goes away after a short time. The heating element is made of stainless steel and has been factory coated with a protective oil. The smoke is caused by the evaporation of the oil during heating.

3. Technical specification

The device requires at least a 10A fuse. The housing is made of sheet steel and painted with high-temperature-resistant varnish. The heater is delivered complete with a cable and a plug.

Model:	TF-PG-20	TF-PG-33	TF-PG-50	TF-PG-90
Voltage/ Frequency:	230V~50Hz	230V~50Hz	400V~50Hz	400V~50Hz
Rated Power:	2000W	3000W	5000W	9000W
Settings:	25/1000/2000W	30/1650/3300W	30/2500/5000W	52/4500/9000W
Temperature: smooth regulation	0-85°C			
Heater Size (mm)	230*195*315	265*260*400	265*260*400	353*330*515
Weight:	3.4 kg	4.7 kg	5.3 kg	8.6 kg

4. Description of the control panel



4.1 Left knob: selector with heating setting.

4.2 Right knob: Thermostat knob.

5. Special safety regulations

5.1 Check the marking on the power cord before use. Depending on the type of power cord, this device can be used in various environmental conditions.

Type	You can use the device in	Do not use
H07RN-F	households, warehouses and workshops, construction sites or greenhouses	—
H05RN-F	households, warehouses and workshops or greenhouses	on construction sites
H05RR-F	households, warehouses and workshops	construction sites or greenhouses

5.2 When using electrical appliances, basic safety precautions should always be followed, including the following:

5.2.1 The fan heater is not suitable for use outdoors in humid weather, in bathrooms or other spaces with increased humidity levels.

5.2.2 Please note that the fan heater can become very hot and therefore should be placed at a safe distance from flammable objects such as furniture, curtains, etc.

5.2.3 Do not cover the fan heater.

5.2.4 The fan heater must not be placed directly under a wall socket.

5.2.5 Do not connect the fan heater with a timer switch or other equipment that can automatically turn on the device.

5.2.6 The heater must not be placed in rooms where flammable liquids or gases are used or stored.

5.2.7 If an extension cord is used, it must be as short as possible and always fully extended.

5.2.8 Do not connect other devices to the same mains socket as the fan heater.

5.2.9 Do not use the fan heater in the immediate vicinity of a bathtub, shower or swimming pool.

5.2.10 If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or a similarly qualified person in order to avoid a hazard.

5.2.11 Do not allow children or pets to be near the appliance unsupervised.

5.2.12 Do not place the device on moving vehicles or in places where it can easily tip over.

5.2.13 If you do not use the device for a long time, disconnect it from the power supply. Do not leave the heater on for a long time. Never remove the plug by pulling on the cord.

5.2.14 Keep the heater away from curtains or places where the air intake can be easily blocked.

5.2.15 To prevent possible electric shock, never use the appliance with wet hands or operate the appliance with water on the power cord.

5.2.16 Do not dispose of electrical devices with unsorted municipal waste, use available collection points for electrical and electronic waste. Contact your local authorities for information on available collection points. If electrical devices are disposed of in landfills, hazardous substances can leach into the groundwater.

5.2.17 This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.

5.2.18 Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

6. Using the manual

- 6.1 Place the fan heater upright on a hard surface and at a safe distance from water tanks and flammable objects.
- 6.2 Connect the fan heater to the mains.
- 6.3 Turn the thermostat knob to MAX and let the heater work at full power.
- 6.4 The fan heater will turn on when the heat selector is set to one of the power settings.
- 6.5 When the room reaches the required temperature, the heating element will stop working, but the fan will keep working. When the temperature drops, the heating element will start working. The fan heater now starts and stops automatically, thus keeping the room temperature constant.
- 6.6 Before turning off the heater, set the thermostat to the MIN position and the switch to the fan position, allow the device to cool down for two minutes, then turn off the heater and remove the plug from the socket.
- 6.7 The device has an additional thermostat to control the fan motor. If the temperature inside the heater is high, the thermostat will also turn the heater on even though the heater is off. For example, at the end of a job when the heater is turned off, the fan motor will continue to run to lower the temperature inside.

7. Cleaning and maintenance

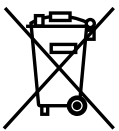
- 7.1 Before cleaning the appliance, disconnect it from the socket and allow it to cool down. The case gets dirty easily, wipe it often with a soft sponge. Wipe each dirty part with a sponge dipped in water at <math> < 50 \text{ }^\circ\text{C}</math> and a mild detergent, and then dry the heater casing with a clean cloth. Do not allow the heater to be flooded with water. Do not use solvents or other flammable substances to clean the device.
- 7.2 Make sure the device has cooled down before storing it. Store the device in a dry, ventilated place. Try to protect the stored device with the original packaging or in another way that prevents accidental damage.

8. Troubleshooting

You can easily solve many common problems, saving the cost of a possible service call. Try the suggestions below to see if you can fix the problem before calling the service center.

9. Environmental protection

The device must be recycled at a designated recycling point.



The symbol of the crossed-out wheeled bin means that the device should be disposed of separately from household waste. The product should be recycled in accordance with local environmental regulations for waste disposal. By separating the marked product from municipal waste, you help reduce the amount of waste sent to incineration or landfills and minimize the potential negative impact on human health and the environment.

Problem	Possible cause	Recommendation
<p>The heater does not work when it is plugged in and the switch and thermostat are turned on.</p> <p>The heating element is lit</p>	The plug is loose	Pull out the plug, check the connection of the plug and socket. Then reconnect.
	No power in the socket	Insert the plug into a suitable socket
<p>The device does not heat up, only the fan works</p>	The input voltage is too high or too low	Use the power adapter according to the rating on the label
	The air intake grille is blocked	Keep the device away from objects that may cover the air inlet
<p>The heater does not work when it is plugged in and the switch and thermostat are turned on.</p>	The switch has not been set to the heating setting	Turn the switch to the heat setting
	The thermostat worked	Turn the thermostat and listen for the opening/closing sound. If there is no click and the thermostat is not damaged, the heater will turn on automatically after the device has cooled down
	The self-resetting circuit breaker has tripped	Turn off the heater and check that the inlet or outlet are not blocked. Disconnect the plug and wait at least 10 minutes for the protection system to reset before attempting to restart the heater.
Big noise	The device has not been leveled correctly	Place the heater on a level surface

WARRANTY CARD

PLACE OF INSTALLATION

FITTER'S DETAILS

Name of
company

Forename
and surname

Address
(street, no.)

Postal
code

Locality

NIP

Tel.

Date

Fitter's signature

Fitter's stamp



www.termofol.com



biuro@termofol.pl



+48 (12) 376 86 00

Place for the nameplate